فرہنگ

قومی اِتّفاق

حَبلُ المُتین : مضبوط رَسّی یعنی کلمۂ طیبہ۔
نیست و نابود : تباہ و برباد، معدوم۔
اَلعُروۃُ الوُثقیٰ : مضبوط گرفت یعنی اللہ کی رسّی کو مضبوطی سے تھامنا۔
یک جہتی : اِتّفاق۔
بَہ اِیں ہَمہ : اس سب کے ساتھ۔
فروعی مسائل : ضمنی، جزوی، غیر اہم یا معمولی مسائل۔
جمعیّت : اکھٹّا پن یعنی جماعت، گروہ۔
عداوت و نفاق : دشمنی اور نااتفاقی۔
یکتائی : وحدت۔
مُبدّل : تبدیل۔
مُقدّس : پاک۔
حیلے : بہانے۔
تکفیر : کافر کہنا۔
اَبنائے جنس : ایک ہی جنس کے یعنی ہم قوم۔
اِعتقاد : یقین یا عقیدہ۔
اَمر : کام۔
ضَرر : تکلیف۔
اِعانت : مدد۔
تمدّنی اُمور : مِل کے رہنے کی باتیں۔
ہم سائے : پڑوسی۔
جُزو : حِصّہ۔
ہم سائگی : پڑوس۔
تمدّن و معاشرت : آپس میں مِل جُل کر زندگی گزارنا۔
طبائع : طبیعت کی جمع ۔ عادتیں۔
تنازعات : جھگڑے
نَسیًا مَنسیاً : بالکل بُھولا بِسرا ۔ فراموش۔

زبانِ گویا

زبانِ گویا : کہنے/بولنے والی زبان۔
طوطیِ شیوا بیان : فصیح گفتگو کرنے والی زبان مُراد ہے۔
بُلبلِ ہزار داستان : خوش بیان یعنی زبان۔
قاصد : پیغام پہنچانے والا۔
سَاحِر : جادو کرنے والا۔
فُسوں ساز : جادوگر۔
اَفعی : نہایت زہریلا سانپ۔
جاں گداز : جان گُھلانے والا۔ دل پر اثر کرنے والا۔
دارو : دوا۔
منتر : جادو۔
فِگار : زخمی۔
بِس کی گانٹھیں : زہر کی گٹھلیاں۔
بول : قول ۔ سخن۔
حَنظل : ایک نہایت بد ذائقہ پھل۔
تریاق : زہر کی دوا ۔ زہر کا توڑ۔
پارۂ گوشت : گوشت کا ٹکڑا۔
رائیگاں : بے کار۔
راستی : سچّائی۔
جوہر : ہنر، کمال، لیاقت۔
امین : امانت دار۔
ایلچی : قاصد۔
مَنصَب : مرتبہ۔
عالی : بُلند۔
کاشفِ اَسرار : بھید کھولنے والا۔
مَحرمِ راز : ہم راز۔

خزانۂ غیبی : چھپا ہوا خزانہ۔
قُفل : تالا۔
کُنجی : چابی۔
تلقین و ارشاد : تعلیم و تربیت۔
ناصحِ مشفق : مہربان نصیحت کرنے والا۔
صِفت : خوبی۔
غِیبت : پیٹھ پیچھے برائی۔
تُہمت : عیب/الزام۔
زبوں : خراب۔
زیان : نقصان۔
شہدِ فائق : اچھا شہد۔ خالص شہد۔
راست گفتار : سچ کہنے والا۔
فریبی : دھوکا دینے والا۔
مَکّار : دھوکے باز۔
سخن ساز : باتیں بنانے والا۔
ریاکار : دِکھاوا کرنے والا۔
بد عہد : وعدہ خلاف۔
غَمّاز : چُغل خور۔
مکر و اِفترا : دھوکا اور الزام تراشی۔
طَعن : طنز۔
تشنیع : بُرا بَھلا کہنا۔
دُشنام : بدکلامی۔
پھکّڑ : گالی گلوچ۔
ضلع جگت : ذو معنی بات/لطیفہ۔
پھبتی : طنزیہ فقرہ جو کسی پر چست کیا جائے۔
سزاوار : لائق۔
مُطلَقُ العنان : بے لگام۔
رُخصتِ گُفتار : گفتگو کی اجازت۔

فاقے میں روزہ

فَاقَہ : بے کھائے پیے ہونا۔ بُھوکا ہونا۔
لونڈی : خادمہ۔
تیموریوں : امیر تیمور کی اولاد۔ مُغل بادشاہ مُراد ہیں۔

مغموم : غم زدہ۔
ندیم : دوست/ساتھی۔
خیر باشد : خیر تو ہے ؟
مُکدّر : غم گین۔
مُصاحِب : ساتھ رہنے والا۔
جمگھٹے : ہجوم ۔ بھیڑ بھاڑ۔
صلاح : مشورہ ۔ تجویز۔
مُراقبہ : خُدا کا دھیان۔
کُلُّ جَدِیْدٌ لَذِیذ : ہر نئی چیز مزے دار معلوم ہوتی ہے۔
مُکلَّف : پُر تکلُّف۔
خوان پوش : تھال ڈھکنے کا کپڑا۔
مُقیشی : سونے چاندی کے تاروں کی بنی ہوئی۔
آرایش : سَجاوٹ۔
تاراج : برباد۔
غدر : بغاوت، مُراد ہے ۱۸۵۷ء کی جنگِ آزادی
کِرچ = ایک قسم کی لمبی تلوار
سنگین : ایک نوک دار ہتھیار جو بندوق پر چڑھایا جاتاہے۔
حکیمانہ توڑ جوڑ : دھوکا دہی اور سازش۔
آتش ناک : آگ سے بھری۔
حضور ظلِّ سبحانی : بادشاہ۔
جولاں گاہ : گھڑ دوڑ کا میدان۔
لَق و دَق : ویران۔
زار و نزار : ناتواں۔
دِلاسہ : تسلّی۔
جَواہر نِگار : قیمتی پتھروں سے آراستہ۔
سرکشی : بَغاوت۔
بھادوں : ہندی چاند کا چھٹا مہینا (تقریباً نصف اگست سے نصف ستمبر تک)
لہو و لعب : کھیل کود۔

لوٹ پیٹ کر اچھّے ہونا: بیمار ہو کر بغیر دوا کھائے اچھّا ہو جانا
غرقاب : پانی کے اندر۔
چھپّر : پھُونس کا سائبان۔
بلّیوں : بَلّی کی جمع ۔ لکڑی کے ستون۔
کِھیل: وہ بھُنا ہوا اناج جو پھول گیا ہو (مثلاً چاول کے مرمرے)
مُتغیّر : بدلا ہوا۔
شیوہ : طریقہ۔

پڑولیم کی کہانی

اَن مول : بے حد قیمتی۔
حَمل و نَقل : بوجھ ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جانا۔
سَرِدَست : ابھی۔
جزیرۂ زانٹے : یونان کا ایک جزیرہ۔
صَقلیۂ : اٹلی کا ایک جزیرہ جسے اطالوی میں سسلیہ اور عربی میں صقلیہ کہتے ہیں۔
قِیر : ایک کالا گوند۔
مُزَیَّن : سجائے ہوئے۔
رُسوبی : تہ سے نسبت رکھنے والی شے۔
چٹانیں : چٹان کی جمع ۔ بڑا اور چوڑا پتّھر۔
مَدو جَزر : اُتار چڑھاؤ۔
ہَل چَل : بے قراری۔
مَسام : مَسَم کی جمع۔ بہت باریک / مَہین سُوراخ۔
آتش فشانی : آگ جھاڑنا۔
سنگِ خارا : نیلے رنگ کا سخت پتّھر۔
اَرضیات : زمین کے طبقوں کا علم (جیولوجی)۔

کُچھ ذریعۂ تعلیم کے باب میں

تَصفیۂ : فیصلہ۔
مادری زبان : ماں کی زبان۔
پدری زبان : باپ کی زبان۔
ثانوی : دوسری۔

اَربابِ بصیرت : باشعور لوگ۔
تحصیل : حاصل کرنا۔
عِظام : عظیم کی جمع۔
صوفیاے کرام : نیک پرہیزگار اور بڑے لوگ۔
عُلماے عِظام : علم رکھنے والے عظیم لوگ۔
اسالیب : اُسلوب کی جمع۔ تحریر کے انداز۔
آبیاری : پانی دینا۔
تَنَوُّع : قِسم قِسم کا ہونا۔
سایۂ عاطفت : مہربانی کا سایہ۔
ساقِط : گرا ہوا / مُسترد۔
اصطلاحات : اصطلاح کی جمع۔ مُرادی معنی۔
مَفرُوضہ : فرض، کیے ہوئے / کیا ہوا۔
مرہونِ مِنّت : احسان مند۔
مُقدّم : اہم تر۔

سندھی شاعری کے تراجِم

لِسانی : زبان سے متعلق۔
عصری : زمانے سے نسبت رکھنے والے۔
تقاضوں : ضرورتوں۔
مُمِدّ : مدد کرنے والا۔
مُعَاوِن : مددگار۔
مسوّدے : مُسوَّدَہ کی جمع۔ وہ ابتدائی تحریر جسے بعد میں صاف اور صحیح کرنے کی ضرورت ہو۔
گُر : راز۔
مُشترکات: ایسی باتیں جن میں شرکت ہو (مُشترک کی جمع)۔
سَرمایۂ کیف : سرور کی دولت۔
لَطیفیات : شاہ عبداللّطیف بھٹائیؒ کے متعلق علم۔
مُعتَدبہ : شمار کیا ہوا / قابلِ اعتماد۔
کَسبی : کوشش سے حاصل کردہ۔
مُستَثنیات : مُستَثنیٰ کی جمع۔ چُنے ہوئے / وہ چیزیں جنھیں علاحدہ کردیا گیا ہو۔

چیزے دِگر : خاص چیز۔
اَبیات : بیت کی جمع۔ اشعار۔
دِل دَادَہ : عاشق۔
اِبلاغ : پہنچانے کا عمل۔
مُستَشرِقین : مُستَشرِق کی جمع۔ مغربی عالم یا محقق جن کو کسی مشرقی علم پر عبور ہو۔
دَست رَس : قدرت۔
ثقافت : تہذیب۔
ہم سَری : برابری۔
ہم راہی : ساتھ۔
فاضلانہ : عالمانہ۔
بیش تر : اکثر/زیادہ تر۔
تغزُّل : غزل کی صورت میں۔ غزل کی خاص خوبیوں کے مجموعے کا نام ۔
خوش آئند : خوش گوار/بھلا معلوم ہونے والا۔
راقم الحروف : حرفوں کا لکھنے والا۔
ہمّت افزائی : حوصلہ بڑھانا۔
کَماحَقُّہٗ : جیسا کہ اس کا حق ہے۔
کلاسکی : قدیمی/اعلیٰ درجے کا۔
وثوق : اعتماد۔

زیور کا ڈبّا

اُڑا لے جانا : چُرا لینا۔ غائب کر دینا۔
اقبال کرنا : قبول کرنا۔ اقرار کرنا۔ تسلیم کرنا۔
اُمنگ : جوش۔ کام یابی کی خوشی۔ بہت خوشی۔
اِیشوَر : خُدا (ہندوؤں کے خیال میں)
آراستہ : سجایا ہُوا۔
آزردہ : خفا۔ ناراض۔
آنکھ نہیں ٹھہرتی تھی : نظر ایک مرکز پر نہیں رُکتی تھی۔
بَزّاز : کپڑا بیچنے والا۔
بِساطی : گھر کی ضرورت کا سامان پھیری لگا کر بیچنے والا۔
بنیا : غلّے اور پرچون کی تجارت کرنے والا۔
بھگوان : خدا (ہندوؤں کے خیال میں)
پانی پھیر دیا : محنت برباد کر دی۔
پنڈتوں : نجومیوں۔ ہندو مذہب کے عالموں۔
پیش تر : پہلے۔
پھاڑ کھائے گا : ویران ہوجائے گا۔ ڈراؤنا محسوس ہو گا۔
چڑھاوا : دُلھن کو زیور پہنانے کی رسم۔
چُول : لکڑی کا وہ سرا جو دوسری لکڑی میں کٹاؤ کر کے داخل کیا جائے۔ وہ چھید جس میں دوسری لکڑی مِلائی جائے۔
چہرہ فق ہونا : خوف یا حیرت کی وجہ سے چہرے کا رنگ بدلنا۔
حیوانیت : حیوانی خصوصیات۔ جنگلی پن۔ درندگی
خستہ حال : پریشان حال۔ بدحال۔
خمیازہ اُٹھانا : سزا بُھگتنا۔ نقصان یا تکلیف برداشت کرنا۔
دبے پاؤں : آہستہ آہستہ۔ چُپکے چُپکے۔
دھرے رہ گئے : پڑے رہ گئے۔ کسی کام نہ آئے۔
سیندھ : دیوار میں چوری کے لیے سوراخ یا چھید۔
شیریں : میٹھا۔ خوش گوار۔
صلاح : مشورہ۔ رائے۔ تجویز۔
ضمانت : ذمّے داری۔
ضمیر : دل۔ قلب۔ دل میں موجود اچھائی اور بُرائی یا صحیح اور غلط میں فرق کرنے کی صلاحیت۔
طرّار : تیز زبان۔ فرفر زبان چلانے والا۔
طشتری : چھوٹی رکابی یا پلیٹ۔
غیبی : چُھپا ہُوا۔ پوشیدہ
کارستانی : چالاکی۔ ہوشیاری۔ شرارت
کُند ذہن : کم عقل۔
کلیجے پر سانپ لوٹنے لگا : رشک یا حسد محسوس ہُوا۔ رنج صدمہ یا افسوس ہُوا۔
گرانی : بوجھ۔ بدہضمی۔

گلا چُھڑانا : جان چُھڑانا۔
گُل کھِلنا : عجیب یا انوکھی بات ظاہر ہونا۔ بھید کھلنا۔
شور مچنا۔ طوفان اُٹھنا۔
لحاظ : مروّت۔ شرم۔ خیال۔ احتیاط
مُطلق : بالکل۔ قطعی۔
مُعجزہ : وہ بات جس کے کرنے پر انسان قادر نہ ہو۔ وہ
انوکھی بات جو نبی سے ظاہر ہو۔
ملامت آمیز الفاظ : ڈانٹ ڈپٹ والے کلمات۔
من کی مٹھائی : خیالی خوشی۔
موٹا کھانے، موٹا پہننے : گھٹیا اور ادنیٰ درجے کا کھانے
اور پہننے۔
وَساطت : ذریعہ۔ واسطہ۔

بابا نور

بُجھی ہوئی آواز : ہلکی، دھیمی آواز۔
بھونرا : سیاہ رنگ کا ایک بڑا کیڑا۔
پگ ڈنڈی : جنگلوں یا کھیتوں وغیرہ میں تنگ کچا راستہ۔
جُتنا : بیل گاڑی یا گدھا گاڑی میں لگنا۔
چِٹّھی : خط۔
دستی : ہلکی پھلکی شے جو آسانی سے ہاتھ میں لی جاسکے۔
دم بہ خود : چُپ۔ خاموش۔
رنگ فق ہوگیا: پریشانی سے چہرے کی رنگت پھیکی پڑگئی۔
کُملانا : مُرجھانا۔ رونق نہ رہنا۔ سوکھنا۔ غم گین ہونا۔
گُھرکا : جھڑکا۔ ڈانٹا۔
محراب : کمان کی شکل کا خانہ یا طاقچہ۔
مداری : بازی گر۔ تماشا دکھانے والا۔
مُستفید کرنا : فائدہ پہنچانا۔
مینڈ : کھیت کی منڈیر یا کنارہ۔
نصیبہ : نصیب۔ قسمت۔ تقدیر۔

آبِ حیات

اَبدی : دائمی۔ ہمیشہ رہنے والی۔
اَطلس : ایک قسم کا ریشمی کپڑا۔
اللہ توکّل : اللہ کے بھروسے پر۔
اَمَر : نہ مرنے والا۔ لازوال۔
آبِ حیات : وہ روایتی پانی جس کے بارے میں کہا گیا ہے
کہ اُسے پینے سے انسان ہمیشہ کی زندگی حاصل
کرلیتا ہے۔ آبِ بقا
بقا : باقی رہنا۔ ہمیشگی۔
بَین کرنا : مُردوں کی خوبیاں بیان کرکے رونا اور رُلانا۔
پچھتاوا : افسوس۔ ندامت۔
پڑاؤ ڈالنا : کسی جگہ قیام کرنا۔
تِکّا بوٹی کرنا : ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔
چارہ : تدبیر۔
جتن : فکر۔ تدبیر۔ کوشش۔ بندوبست
جوگی : ہندوفقیر۔ پجاری۔ جادوگر
چِھیلنا : کھال اُتارنا۔
حلال کیا : ذبح کیا۔
خُدا ترس : رحم دل۔
دائمی : ابدی۔ ہمیشہ رہنے والی۔
دھونی جگانا : آگ لگانا۔
ڈھیر ہوجانا : مرجانا۔
رات کے چار پہر: تین تین گھنٹے پر مُشتمل رات کے چار حصّے۔
زنبیلیں : ٹوکریاں۔ تھیلے۔
ساون بھادوں : برسات کا پہلا اور دوسرا مہینا۔
ٹپٹا گئے : گھبرا گئے۔ حیران ہوگئے
سچے موتی : اصلی موتی۔
سراسر : تمام۔ سر بہ سر۔
سُوئی کا ناکا : سُوئی کا چھید یا سُوراخ۔

شکوہ : شکایت۔ گلہ۔
طعنہ دینا : بُرا بھلا کہنا۔ ملامت کرنا۔ چھیڑنا۔
قطب تارا : ایک نہایت روشن تارا۔
کھوج لگانا : پتا لگانا۔ ٹھکانا معلوم کرنا۔ خبر لگانا۔
گرتے پڑتے : بڑی مُشکل سے۔ جوں توں کرکے۔
گوشت پوست : گوشت اور کھال۔
مچھلی کی کلیاں : مچھلی کے کلّے یا جبڑے۔
مرجان : چھوٹا موتی۔
مُصمّم ارادہ : پکّا ارادہ۔
منسوب کرنا : کسی سے نسبت دینا یا تعلق جوڑنا۔
ناگہانی : اچانک ہونے والی۔
وابستگی : تعلق۔ رشتہ۔
ہاتھ کو ہاتھ سجھائی نہ دینا : بہت اندھیرا ہونا۔

میدانِ جنگ

اَجَل : موت۔ مرگ۔
پاش پاش : ٹکڑے ٹکڑے۔
پروردگار : پرورش کرنے والا۔ اللہ تعالیٰ۔
پھولتی پھلتی : آباد۔ خوش حال۔
جلّاد : ظالم۔ بے درد۔ قاتل۔
چراغ بجھانا : نیست و نابود کرنا۔
خوں خوار : ظالم۔
دُہائی دے کر : قسم دے کر۔
سام : ایک ایرانی پہلوان۔ رستم کا دادا۔
سجدہ ہائے نیاز : وہ سجدے جن میں عاجزی اور محبت ہو یا کوئی حاجت اور خواہش ہو۔
شرم رکھنا : عزّت بچانا۔
کمر توڑنا : مایوس کرنا۔
گھات میں ہونا : موقع تاکنا۔ دشمن کو مارنے کے لیے چُھپ کر بیٹھنا۔

بھونک دینا : کوئی نوک دار چیز جسم میں گھُسانا۔ گھونپ دینا۔
لال : بیٹا۔ فرزند۔
نریمان : ایک ایرانی پہلوان۔ رستم کا پردادا۔
نیند ٹوٹ گئی : آنکھ کھُل گئی۔
مِنّت : عاجزی۔ خوشامد۔ التجا۔
موذی : زہریلا۔ ہلاک کرنے والا۔ ایذا دینے والا۔
مُہرہ : ایک قسم کا پتّھر۔

بیگم کی بلّی

بحال : خوش و خرّم۔ تروتازہ۔ تن درست۔
بہ خُدا : خُدا کی قسم۔
بھلی مانس : نیک۔ شریف۔ عزّت والی۔
پسیجنا : ترس کھانا۔ رحم کرنا۔
پُھکنی : پائپ کا ٹکڑا جس سے آگ پھونکتے ہیں۔ ہوا پھونکنے کا آلہ۔
تخمینہ : اندازہ۔
ٹکا سا جواب : صاف جواب۔ کورا جواب۔
ٹھکانے لگانا : مار ڈالنا۔ کام تمام کردینا۔
خام خیالی : وہم۔
دل بیٹھنا : دل میں خوشی اور اُمنگ نہ رہنا۔ افسردہ ہونا۔ ہمّت ٹوٹنا۔
دم مارنا : بات کرنا۔ جواب دینا۔ مُنھ سے اُف نکالنا۔ دخل دینا۔
راحت : آرام۔ چین۔ سُکھ۔
رختِ سفر باندھنا : سفر کا سامان باندھنا یا تیار کرنا۔
سبز قدم : منحوس۔
سر پھرنا : شامت آنا۔ کم بختی آنا۔ عقل نہ رہنا۔
شغل : تماشا۔ دل لگی۔ کھیل کود۔
عدم کا راستہ : موت کا راستہ۔

قصّاب : حلال کرنے والا۔
قضا : موت۔
کام تمام کرنا : خاتمہ کرنا۔ ہلاک کرنا۔ جان لینا۔ مار ڈالنا۔
کوڑی : پیسا۔ پائی۔ (بہت معمولی رقم)
کھکھارنا : کھانسی کی سی آواز نکال کر کسی کو متوجّہ کرنا۔ کھانسی کے ذریعے اشارہ کرنا۔
مُبالغہ کرنا : اصل کے خلاف کہنا۔ بڑھا کر بیان کرنا۔
مجال : حوصلہ۔ طاقت۔
مسکین : بے چارہ۔ عاجز۔ غریب۔
مُسماۃ : مؤنث کی علامت۔
مشیتِ ایزدی : اللہ کا حکم۔ اللہ کی مرضی۔
مضطرب: پریشان۔ بے چین۔ بے آرام۔ بے قرار۔ بے کل
ناقص فہم : ادھوری عقل۔
نامعقول : ناسمجھ۔
نذر کرنا : پیش کرنا۔
ہرچہ بادا باد : جو ہو سو ہو۔
ہُوکیں اُٹھنا : درد ہونا۔ صدمہ ہونا۔

تھر کی نادیہ کماچی

اپاہج : جو شخص چل پھر نہ سکے۔
اُمڈ آنا : ہجوم کرنا۔
ایندھن : جلانے کی لکڑی یا کوئلے وغیرہ۔
بہ راہِ راست : بلا واسطہ۔ بغیر کسی ذریعے کے۔
براجمان ہیں : تشریف رکھتے ہیں۔
آہو : ہرن۔
بعد ازاں : اُس کے بعد۔
بے آب و گیاہ : وہ جگہ جہاں نہ پانی ہو نہ سبزہ۔
پھریرا : جھنڈے کا کپڑا۔
تعیُّن : تقرّر۔
چٹیل : وہ میدان جہاں کوئی سایہ دار درخت نہ ہو۔

حسبِ وعدہ : وعدے کے مطابق۔
حِصار : چار دیواری۔ احاطہ۔
خُنک : سرد۔ ٹھنڈی۔
سالار : سردار۔ کپتان۔
عجوبہ : عجیب شے۔ انوکھی چیز۔
کائیاں : چالاک۔ ہوش یار۔ دھوکے باز۔
کوہ نَوَرْد : پہاڑوں میں گھومنے پھرنے والے۔
قلانچیں بھرنا : چھلانگیں مارنا۔ چوکڑیاں بھرنا۔
ماس : گوشت۔
مُترجِم : ترجمہ کرنے والا۔
ہزیمت : شکست۔ ہار۔ پس پائی۔

ملکہ بلقیس کا محل

آب دار : چمک دار۔
آگہی : آگاہی۔ خبر۔
باقیات : بچی ہوئی چیزیں۔ یادگاریں۔ آثارِ قدیمہ۔
بانکے : خوش نما۔ حَسین۔
بلقیس : حضرت سلیمان کے زمانے میں مُلک سبا کی ملکہ۔
پوشاک : لباس۔
جواہرات : جوہر کی جمع الجمع۔ قیمتی پتّھر۔
دُخترِ نراجیل : نراجیل کی بیٹی۔
زربفت : ایک کپڑا جو سونے اور ریشم کے تاروں سے بُنتے ہیں۔
زَمَرُد : ہرے رنگ کا ایک قیمتی پتّھر۔
سبا: حضرت سلیمان کے زمانے میں عرب کا ایک مُلک۔
قصر : محل۔ حویلی۔
لعل : ایک قیمتی پتّھر۔
لوبان : ایک درخت سے حاصل ہونے والا گوند جو آگ پر رکھنے سے خوش بو دیتا ہے۔
محوِ خواب تھی : سوئی ہوئی تھی۔

مرصّع : جس میں قیمتی پتّھر جڑے ہوئے ہوں۔
مزیّن : سجا سجایا۔ سجایا ہُوا۔ سنوارا ہُوا۔ زینت دیا ہُوا۔
نشان دہی : پتا بتانا۔ ٹھکانا بتانا
ہُدہُد : ایک پرندہ جس کے سر پر تاج یا چوٹی ہوتی ہے۔
یاقوت : ایک قسم کا قیمتی پتّھر۔

خواہ مخواہ کی لڑائی

وجدانِ آتشیں : اندرونی اکساہٹ۔ لڑنے کی خواہش۔
لپّاڈگّی : تھپڑ اور گھونسے ہاتھا پائی۔
دھینگا مشتی : ہاتھا پائی۔
سفید پوش : وضع دار۔
آپے سے باہر ہونا: قابو سے باہر ہونا۔ سنبھالے نہ سنبھلنا۔
آستین چڑھانا : لڑنے کے لیے تیار ہونا۔ لڑائی کے لیے کھڑے ہوجانا۔
ملمع : دکھاوا۔ بناوٹ۔ وضع داری۔
مارکین : دراز قسم کا امریکہ کا بنا ہو کپڑا۔
چمکارنا : دلاسادینا۔ پیار کرنا۔
غم کھانا : برداشت کرنا۔ غصہ ضبط کرنا، درگزر کرنا۔
ریاض کرنا : مشق۔ ایک ہی عمل کو بار بار دہرانا تاکہ مہارت حاصل ہو۔
المکلف الخذمت : خدمت کی تکلیف اٹھانے والا۔ خدمت کرنے والا۔
آمد : بے ارادہ کچھ ہوجانا۔
آورد : ارادے کے تحت کچھ کرنا۔
چھپّر پھاڑ کر دینا : کثرت سے دینا۔ بے محنت عطا کرنا۔
داعی : دعوت دینے والا۔
ترکی بہ ترکی : برابر کا۔ جیسا سوال ویسا جواب۔
مبدءِ فیض : جہاں سے فیض ملتا ہو۔ فیض پہنچانے والا۔
گڑے مردے اکھیڑنا : ماضی کے جھگڑے تازہ کرنا۔
ختم ہوجانے والے تنازعے پھر سے اُٹھانا۔

مجبوریاں

مہار : اونٹ کی نکیل۔ وہ رسی جو نکیل میں بندھی ہوتی ہے۔
متنفر : بے زار۔ نفرت کرنے والا۔
حجامت کرانا : سر کے بال کٹوانا۔ ترشوا کر بال درست کرانا۔
دفعتہً : اچانک۔ فوراً۔
پینشن : رٹائرڈ ملازمین کو ملنے والی ماہانہ رقم۔
جنابِ من : میرے لیے قابلِ احترام۔

ایک انار صد بیمار

سر پھٹول ہونا : لڑائی میں ایک دوسرے کے سر پھاڑ دینا۔
مرہم پٹی کرنا : زخم پر دوا لگا کر پٹی باندھنا۔ علاج کرنا۔
ہفت صد : سات سو۔
اسمِ مکبر : نام، جس میں چھوٹے سے بڑا پن پایا جائے۔ جیسے : لاٹھی سے لٹھ۔
اتائی : طب کا علم حاصل کیے بغیر علاج کرنے والا۔
اناڑ : جسے نہ علم ہو نہ تجربہ۔
ہزار رنگ : کئی قسم کے۔
ایلوپیتھی : علاج بالضد کا طریقہ۔ مغربی طرز کا علاج جس میں مرض کے مزاج کے متضاد دوا دی جاتی ہے۔
ہومیوپیتھی : علاج بالمثل کا طریقہ۔
وید : حکیم، قدیم ہندوستانی طریقے سے علاج کرنے والا معالج۔
منجم : نجومی، ستاروں کا علم جاننے والا۔
جفّار : علم جفر (غیب سے واقف ہونے کا علم) کا ماہر۔
ریل پیل : کثرت۔ بہتات۔
فارماکوپیا : دواؤں کی تیاری اور استعمال سے متعلق کتاب۔
جوشاندہ : جوش دی ہوئی دوا جو نزلے میں دی جاتی ہے۔
خیساندہ : وہ دوا جو بھگو کر پی جائے۔
سنیاسی بابا : فقیر جو عجیب سی چیزوں سے علاج کرتا ہے۔
فخرالاطبا : طبیبوں میں قابلِ فخر، بہت قابل طبیب۔

بیاض: وہ کتاب جس میں کام کی باتیں لکھ لیتے ہیں۔ ڈائری۔
صحتِ تام : مکمل صحت۔
گرہ میں باندھ لینا : یادداشت میں محفوظ کرلینا۔
حکمی علاج: قطعی علاج۔ ایسا علاج جس سے شفا لازمی ہو۔

خطِ غالب

مکتوبات : مکتوب کی جمع۔ خطوط۔ مکاتیب۔
دماغ چل جانا : سمجھنے کی صلاحیت سے محروم ہوجانا۔ عقل نہ رہنا۔
مُجتہدُالعصر : اپنے زمانے کا مُجتہد۔
مسوّدہ : لکھی ہوئی کتاب کی پہلی شکل کہ جس کی درستی ابھی باقی ہو۔
شاہی روش : بادشاہ کے دور کے انداز۔
برخوردار : چھوٹا۔ سعادت مند۔
ابرِ بے باراں : بادل جو برسات نہ کرے۔
میوہ : پھل۔
خانۂ بے چراغ : خالی مکان۔ جو آباد نہ ہو۔
چراغِ بے نور : بجھا ہوا چراغ۔
امر : کام۔ معاملہ۔
زوائد : زائد (زیادہ، فضول) کی جمع۔
چاہِ بے آب : اندھا کنواں۔ وہ کنواں جو سوکھ چکا ہو۔
خوش نودی : خوشی۔ رضامندی۔
نگارش : تحریر۔
پھاوڑا بجنا : مکان گرنا۔ ڈھینا
دمدمہ : مورچہ، مٹی بھری بوریوں سے بنائی ہوئی دیوار۔
نبڑنا : تمام ہونا۔ پورا ہونا۔

خطِ اقبال

آلام و افکار : فکریں اور پریشانیاں۔
موجب : وجہ۔
اسکول : سوچ، اندازِ فکر۔
بودا : کم زور
سُست : ڈھیلا
ضعیف چیتھڑا : بوسیدہ کپڑے کا ٹکڑا۔
اصولِ حقّہ : حقیقی اصول۔
مرورِ ایام و اعصار : زمانے کی تبدیلی۔ وقت کا بدلنا۔
اعصار : عصر (زمانہ، دور، وقت) کی جمع۔

خطِ مشفق خواجہ

مکرمی : میرے بزرگ۔ میرے لیے قابلِ احترام۔
ناسازیِ طبع : طبیعت کی خرابی۔
نواح : اردگرد کا علاقہ۔
آئینِ دوستی : دوستی کے اصول۔ دوستی کے طور طریقے۔
مخطوطات : ہاتھ سے لکھی ہوئی کتابیں۔

حمد

وجدان : جاننے کی قوت۔
نکہت : خوش بو۔ مہک۔
آیاتِ الٰہی : صاف معنیٰ والی (اللہ کی) آیات۔
دانش : عقل مندی۔
خلّاق : غیر معمولی قدرت والا۔
گلبانگ : آواز - صدا۔
ہزار : بلبل۔
معراج : عروج پانے کا وقت۔

نعت

عُمرِ رواں : گزرتی ہوئی زندگی۔
منصب : عہدہ۔
نورالہدیٰ : ہدایت کا نور، تاریکیوں کا چراغ۔
بدرالدجیٰ : چودھویں کا چاند۔
شمس الضحیٰ: خوش نما سورج، مراد سورج کی طرح چمک دار
جلوہ گاہوں : نظارہ دکھانے کی جگہوں۔
پُرکیف : سُرور والی۔
خاکِ شفا : مُراد مدینہ منوّرہ کی مٹّی۔

رہے نام اللہ کا

مقدور : طاقت، قوت۔
زردار : دولت مند، امیر۔
بے زر : غریب، بغیر دولت والا۔
گردشِ ایام : مصیبت و ابتلا کا زمانہ۔
چرخ : آسمان۔
ازرق : نیلا۔
عیّار : چالاک، مکّار۔
حیلہ : چال، بہانہ۔
در و بام : دروازہ اور چھت۔
بادِ خزاں : وہ گرم ہوا جس کے چلنے سے پت جھڑ کا موسم آجاتا ہے۔

داستان تیاری میں باغ کی

زربفت : ایک کپڑا جو سونے اور ریشم کے تاروں سے بُنتے ہیں۔
شہ : بادشاہ۔ شاہ۔
زرنگار : وہ چیز جس پر سونے کا یا سنہرا کام ہو۔
مشام : دماغ۔
مدام : مسلسل، متواتر۔
مُغرّق : چمکیلی۔
لخلخہ : ایک خوش بو دار مرکب۔
مقیش : چاندی اور سونے کا تار۔
سروِ سہی : سرو کا سیدھا پیڑ۔
نگہ : نگاہ
دست بستہ : ہاتھ باندھے ہوئے۔
زہ : کنارہ۔

یا رب ! چمنِ نظم کو گل زارِ ارم کر

گل زار : گلستان، چمن
ارم : جنت
مبدا : اصل، آغاز
اقلیم : ملک، ولایت
بَرومند : پھل لانے والا، بامُراد

نِکو : نیک
نظمِ ثریا : سات سہیلیوں کا جھمکا
گلِ تر : تازہ پھول
سماوات : سماء کی جمع۔ آسمان۔
سمک : مچھلی۔
غوّاص : غوطہ خور۔
لآلی : لال کی جمع۔ قیمتی پتّھر۔

چپ کی داد

زینت : رونق۔
حلاوت : مٹھاس، شرینی۔
عفت : پاک دامنی۔
مونس : معاون، مددگار۔
عُسرت : مُفلسی، تنگ دستی۔

مردِ مسلمان

لحظہ : ساعت، پل۔
بُرہان : روشن اور واضح دلیل۔
نشیمن : آرام کی جگہ۔
میزان : ترازو۔
آہنگ : انداز، طور طریقہ۔
قہاری : غضب ناکی۔
غفاری : بخشنا۔
قدوسی : برکت، پاکیزگی۔
جبروت : قدرت، عظمت۔

نوائے سروش

سفینہ : کشتی۔
گھاٹ : وہ مقام جہاں سے کشتی پر سوار ہوں یا اُتریں۔
برق رو : برق رفتار۔ تیز رو۔ بجلی کی رفتار سے چلنے والا۔
تیز گام : تیز رفتار، جلد جلد قدم اٹھانے والا۔
روش روش : جابہ جا، ہر طرف۔
شاخ تراشی : پودوں کی کاٹ چھانٹ کرنا۔

رباعیات

نافہم : کم عقل۔

عرفانِ حیات : خود شناسی۔
حبِ وطن : وطن کی محبت۔
یک رنگ : مُخلص۔

قطعات

نہاں : چُھپا ہوا۔
تدریج : آہستہ اور درجہ بہ درجہ۔
برکھا : برسات۔
گھنگھور : نہایت سیاہ۔ خوف ناک۔ گہرا بادل۔

سائیڈ اِفیکٹس

تبخیر : گرمی کی شدت، حرارت، بخار۔
نسیان : بھولنے کی عادت۔
ثقلِ سماعت : سننے کا بوجھ۔ کم سنائی دینا۔
دیدہ : آنکھ۔

چاند میری زمیں

دہقان : کسان۔
کوہ کن : پہاڑ کھودنے والا۔
خیبر شکن : خیبر کو توڑنے والا۔
ملاح : مچھیرے۔

اِستغاثہ

چاہ : کنواں۔
عفو : معاف کرنا۔
مہر و وفا : محبت و عنایات۔ مروّت۔
رفاقتیں : وفاداریاں، خیر خواہیاں۔

مشورہ

سرکش : باغی، منہ زور۔

غزلیات - خواجہ میر درد

مقدور : طاقت ہونا۔ ہمت ہونا۔
وصفوں : وصف کی جمع۔ خوبیاں۔
مَسنَدِ عزت : عزت والا مقام۔
لوح و قلم : تقدیر۔

کیا تاب : کیا مجال۔ ممکن نہ ہونا۔
تعقل : عقل میں آنا۔ سمجھ میں آنا۔
شیخ و برہمن : مسلمان اور کافر۔
مانندِ حباب : بلبلے کی طرح۔
عرصہ کھنچنا : زندگی گزارنا۔
دوئی : دو ہونا۔ شرک۔
قاصد : پیغام لے جانے والا۔
زینہار : ہر گز۔
پھولنا : غرور کرنا۔
اپنے تئیں : خود کو۔

غزلیات - میر تقی میرؔ

نگفتہ : نہ کہی ہوئی۔ اَن کہی۔
صوت : آواز۔
جرس : قافلے کا گھنٹا جو اونٹ کے گلے میں باندھتے ہیں۔
کارواں : قافلہ۔
اصل مدعا : مقصد حیات۔
فراق : دوست کی جدائی۔
مستعار : اُدھار لیا ہوا۔
مُنعِم : نعمتوں سے نوازا گیا۔ مال دار۔
قاقُم : نیولے کی طرح کے ایک جان ور کی کھال کا لباس۔
سنجاب : چوہے کی طرح کے ایک جان ور کی کھال کا لباس۔
رِند : مست یا فقیر۔
عُور : بے لباس۔
کاسۂ سر : کھوپڑی کا ڈھانچا۔
استخوان : ڈھانچا۔
چُور : ٹوٹا پھوٹا۔
کبھُو کسُو : کبھی کسی (قدیم اردو)۔
رشک : فخر۔

غزلیات - خواجہ حیدر علی آتش

خلقِ خدا : لوگ
غائبانہ : غیر موجودی میں

زر بہ کف : (صنعتِ حسنِ تعلیل ہے) اپنے ہاتھ میں سونا لیے ہوئے۔
قارون : ایک نہایت ہی امیر شخص جس کے خزانے کے چالیس گھر تھے۔
اسپِ عمر : زندگی کا گھوڑا (مراد زندگی)۔
مہمیز : سوار کی ایڑھی میں لگی ہوئی لوہے کی کیل یا نوک دار آلہ۔
تازیانہ : کوڑا۔ چابک۔
طَبل و عَلَم : مُراد ہے فوجی سامان۔ اسلحہ۔
طَبل : ڈھول۔ نقّارہ۔
عَلَم : جھنڈا۔ پرچم۔
نہال : خوش۔
باغ بان : مالی۔
بارِ گراں : بھاری بوجھ۔ مراد ذمّے داری۔
قفس : پنجرا۔
صیّاد : شکاری۔
زیست : زندگی۔

غزلیات - مرزا اسد اللہ خاں غالبؔ

مدّعا : معاملہ۔
سبزہ و گل : تمام ہری چیزیں۔ مراد بہار کے دن۔
سنگ و خشت : پتّھر۔ اینٹ۔
دل فروز : دل کو روشن کرنے والا۔
مہرِ نیم روز : آدھے دن کا سورج۔ مراد انتہائی چمکتا سورج۔
بندِ غم : غم کی قید۔
خستہ : شکستہ /ہارا ہوا۔
قیدِ حیات : زندگی کی پابندی۔
غالبِ خستہ : بوڑھا غالب۔ کم زور غالب۔

غزل - داغ دہلوی

کَسَر : کمی۔
غنیمت : قابلِ قدر۔
بسا : بہت۔

نباہ : وفاداری کرنا۔

غزل - حسرت موہانی

بے دلی : لاتعلقی۔ مایوس۔
انتہاے یاس : مایوسی کی انتہا۔
آستاں : ٹھکانہ ۔

غزل - منیر نیازی

صَرصَر : آندھی۔ تیز ہوا۔
زر فشانی : چمک دمک چہرے کی شگفتگی۔

غزل - احمد فراز

مراسم : تعلقات۔
تکلّف : بناوٹ۔ ظاہر داری۔
اِخلاص : نیک نیتی۔ خلوص۔
نادم : شرمندہ۔ پشیمان۔
دام : جال۔ پھندا۔

غزل - قابل اجمیری

عشرت : خوشی۔ عیش۔
زیست : زندگی۔
زنداں : قید۔

پیامِ لطیف (وائی)

لَو لگانا : آسرا رکھنا۔ دل جمانا۔
خستہ حالی : بدحالی۔ خراب حالت۔